



# Barnebøker for Norge

[barnebøker.no](http://barnebøker.no)

## Beslutet / Avgjørelse

Skrevet av: Ursula Natula

Illustrert av: Vusi Malindi

Oversatt av: Helena Englund-Sarkees (sv), Espen

Stranger-johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barnebøker.no](http://barnebøker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

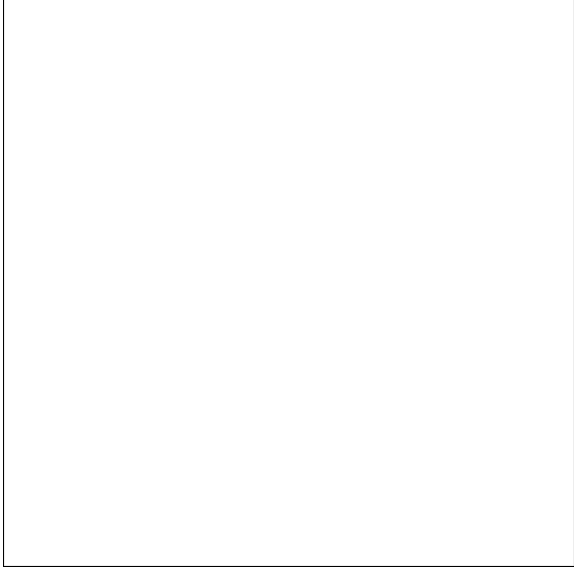
Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>

Bestutet

Avgjørelse



✎ Ursula Natula

🔊 Vusi Malindi

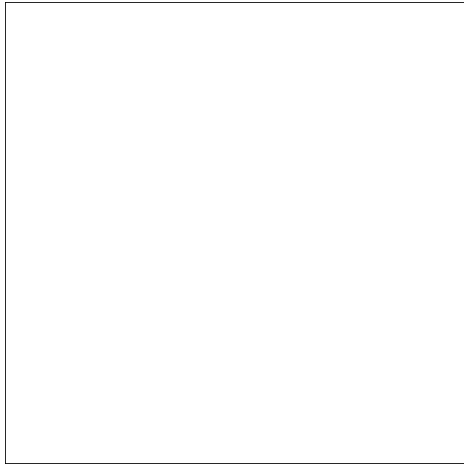
📖 Helena Englund-Sarkees

😊 svensk / bokmål

||| nivå 2

(uten bilder)





Min by hade många problem. Vi gjorde en lång kö för att hämta vatten från en kran.

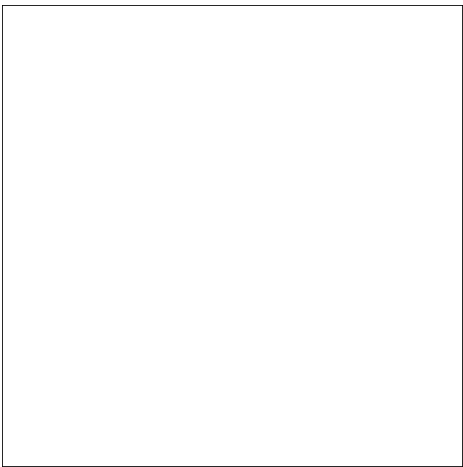
...

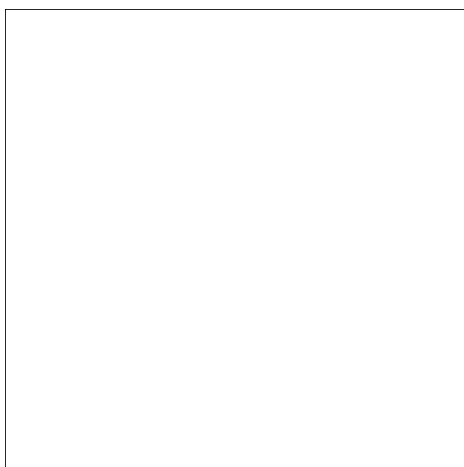
Landsbyen min hadde mange problemer. Vi stilte oss på en lang rekke for å hente vann fra én pumpe.

Vi ventet på mat som andre hadde gitt oss.

...

Vi ventade på mat som hade skänkts av andra.

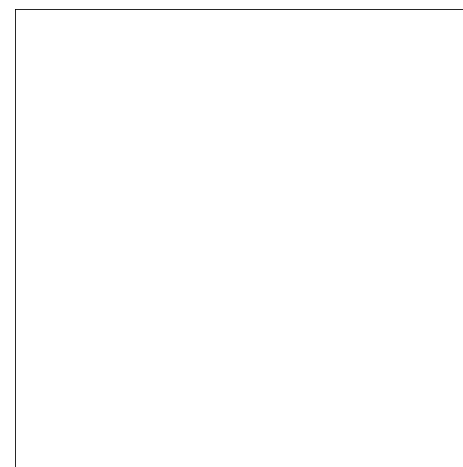




Vi låste våra hus tidigt på grund av tjuvar.

...

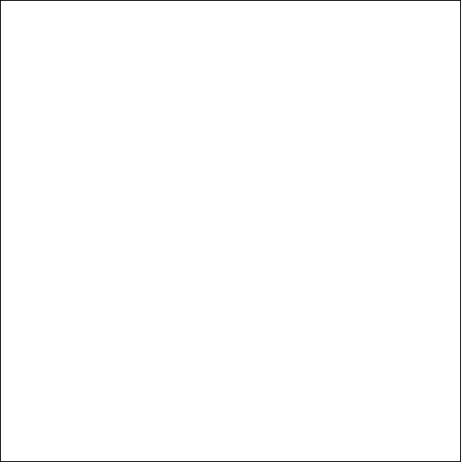
Vi låste husene våre tidlig på grunn av tyver.



Vi ropade alla med en röst: "Vi måste ändra våra liv." Från den dagen arbetade vi tillsammans för att lösa våra problem.

...

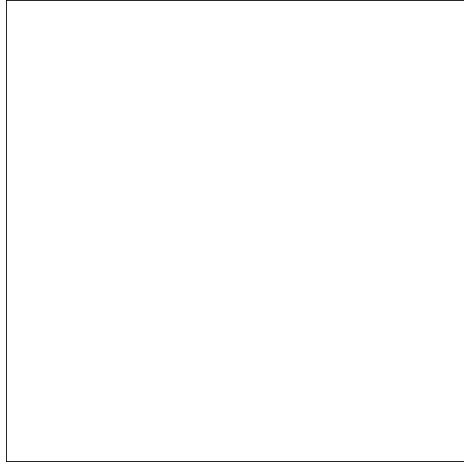
Vi ropte alle sammen med én stemme: «Vi må forandre livene våre.» Fra den dagen samarbeidet vi for å løse problemene våre.



Många barn slutade att gå i skolan.

...

Mange barn droppet ut av skolen.



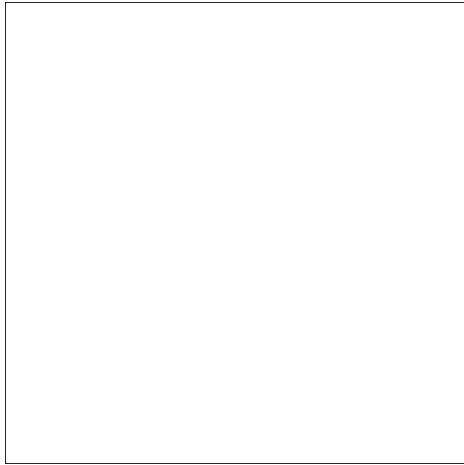
En annan man ställde sig upp och sa: "Männen

ska gräva en brunn:"

...

En annen mann reiste seg og sa: «Mennene skal

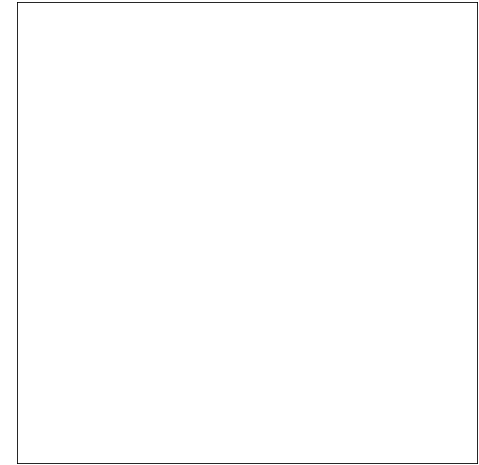
grave en brønn.»



Unga flickor arbetade som pigor i andra byar.

...

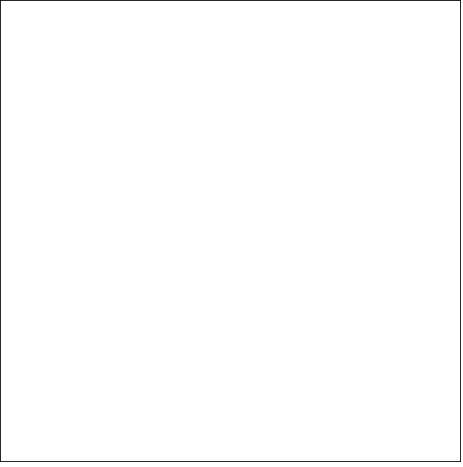
Unge jenter jobbet som hushjelper i andre landsbyer.



En kvinna sa: "Kvinnorna kan komma med mig och plantera mat."

...

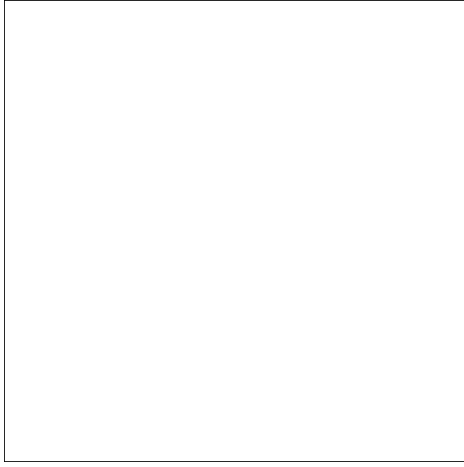
En kvinne sa: «Kvinnene kan bli med meg og dyrke mat.»



Unga pojkar drev omkring i byn medan andra  
jobbade på folks bondgårdar.

...

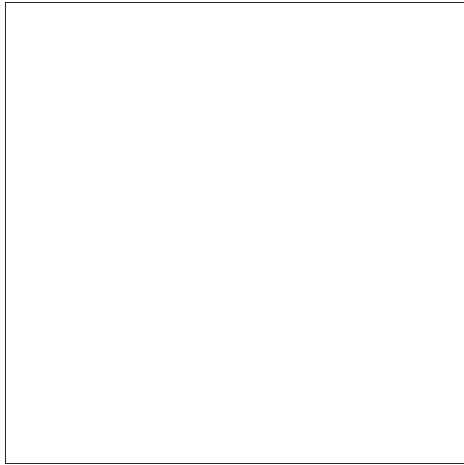
Unge gutter drev rundt i landsbyen mens andre  
jobbet på gårdene til folk.



Attårigge Juma, som satt på en trädgren,  
ropade: "Jag kan hjälpa till att städa upp!"

...

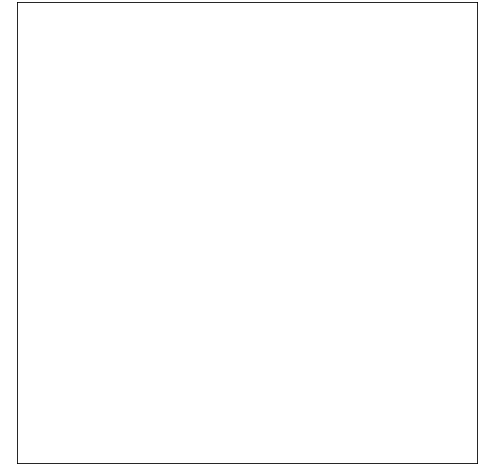
Attårigge Juma, som satt på stammen til et tre,  
ropte: «Jeg kan hjelpe til med å samle søppel.»



Når vinden blåste, hængde det toalettpapper på träd och staket.

...

Når vinden blåste, ble papirbiter hengende fast på trær og gjerder.



Min pappa ställde sig upp och sa: "Vi måste arbeta tillsammans för att kunna lösa våra problem."

...

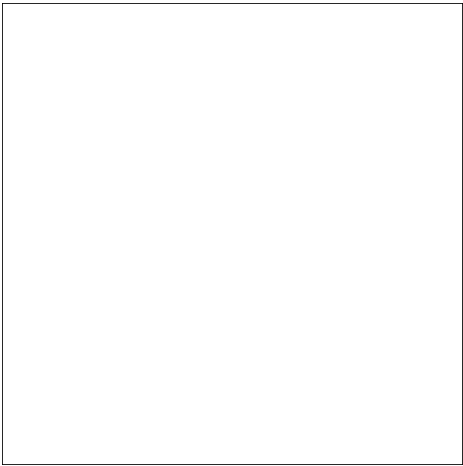
Faren min reiste seg og sa: «Vi må samarbeide for å løse problemene våre.»



Folk skar seg på glasskår som folk hadde slengt  
fra seg.

...

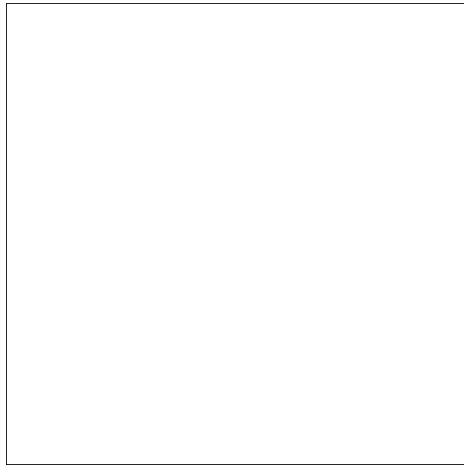
Folk skar sig på trasigt glas som andra personer  
hadde slängt.

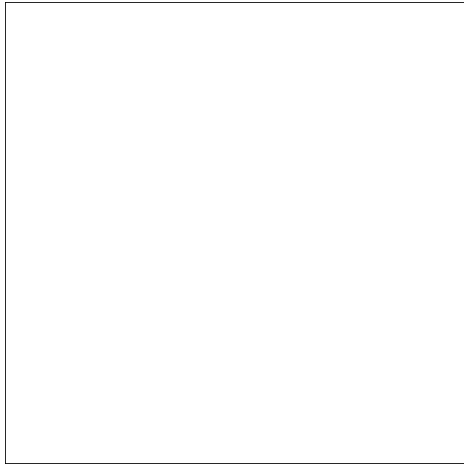


Folk samlet seg under et stort tre og lyttet.

...

Människor samlades under ett stort träd och  
lyssnade.

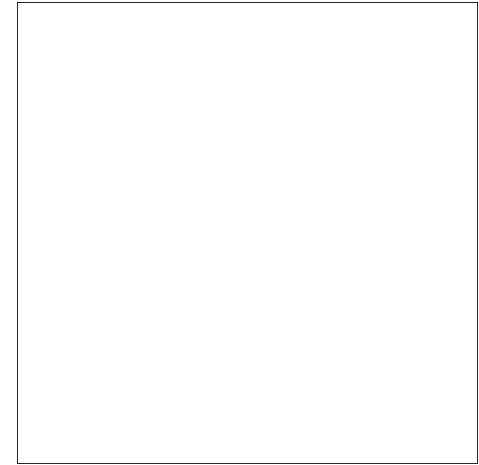




Så en dag torkade vattnet i kranen ut och våra behållare var tomma.

...

Så en dag tørket vannet i pumpa opp og beholderne våre ble tomme.



Min pappa gick från hus till hus och bad folk att delta i ett bymöte.

...

Faren min gikk fra hus til hus for å be folk delta på et folkemøte.